



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

28-е пленарное заседание

Пятница, 22 сентября 2000 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Харри Холкери (Финляндия)

В отсутствие Председателя г-н Мунгра (Суринам), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я прошу сотрудничества со стороны всех ораторов в соблюдении 20-минутных рамок для их заявлений. Полный текст их заявлений будет распространен.

Первый оратор — глава делегации Руанды Его Превосходительство г-н Джозеф Мутабоба.

Г-н Мутабоба (Руанда) (*говорит по-французски*): От имени нашего министра иностранных дел, который не мог здесь присутствовать, от имени моей делегации и от себя лично я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и искренне поздравить Председателя с его избранием на этот высокий пост для руководства работой пятьдесят пятой сессии.

Кроме того, я хотел бы выразить признательность его видному предшественнику г-ну Тео Бен-Гурирабу и Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннну за количество и качество

мероприятий, проведенных ими во время последнего Саммита.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поздравить и приветствовать Тувалу, 189 члена нашей Организации. Мы надеемся, что в скором времени к нам смогут присоединиться другие потенциальные члены, такие как Западная Сахара в Африке.

Саммит тысячелетия, в котором принял участие глава Государства Руанды г-н Поль Кагаме, подвел итоги XX веку и разработал рекомендации для укрепления работы Организации в XXI веке, который сейчас начинается. Как подчеркнул ряд ораторов, XX век был эрой как великих и беспрецедентных технических триумфов, так и кризисов, сопоставимых по разрушительной силе новым средствам уничтожения.

Удручающей чертой первой и второй мировых войн был тот факт, что в ходе их использовались передовые технологии конца XIX и первой половины XX веков, причинивших гигантский человеческий и материальный урон. В 1918 и вновь в 1945 годах все человечество был потрясено ужасающими последствиями войн. «Покончить с войнами, ведущими к гибели миллионов людей!», «Покончить с геноцидом!» — таковы были призывы стран — основателей Организации Объединенных

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Наций, когда они встретились в Сан-Франциско в октябре 1945 года.

Сегодня, как и в прошлом, человечество живет в условиях ужасов, с которыми, как надеялись, навсегда покончено, ужасов, которые включают геноцид в Руанде в 1994 году. Предотвратить или остановить это геноцид не удалось, безусловно, не из-за отсутствия теоретических принципов общественной нравственности или международного права. Эти принципы еще более укрепились в 1948 году в результате Всеобщей декларации прав человека и были широко распространены в мире благодаря многим организациям, которые подхватили знамя борьбы за права человека.

Доклад Брахими (A/55/305) был нужен. Мы приветствуем его выводы и рекомендации и хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность нашему Генеральному секретарю Кофи Аннани за то, что он поручил его подготовить, как и два других доклада, предшествовавшие ему: доклад по Сребренице и мужественный доклад Карлссона. У нашей Организации были неудачи, но доклад Брахими говорит нам, что в будущем мы можем действовать более успешно. Упустить эту уникальную возможность, поразмыслив над тем, что и как должно быть сделано, было бы равносильно отказу от нашей ответственности и принципов и ценностей, изложенных в Уставе нашей Организации. Еще одна Руанда или Сребреница стали бы нашим всеобщим позором.

Несомненно, мы должны установить подлинный источник этой проблемы. Удивительно, что даже сегодня страны, которые заявляют, что поддерживают права человека, используют тактику проволок и различные предлоги, чтобы заблокировать преследование виновных в геноциде. Некоторые даже — боясь принять или подумать о случившемся, — сопоставляют геноцид с событиями в Руанде в 1949 году, опасаясь даже осмыслить случившееся. В качестве только одного примера я хотел бы сослаться на замечания министра Йеродиа Ндомбаси от 16 сентября.

Суммируя, я хотел бы сказать, что моя делегация призывает международное сообщество извлечь все возможные уроки из геноцида, совершенного в нашей стране, с тем чтобы слова: «Никогда больше не должна произойти такая

человеческая трагедия!» не стали пустой фразой. Гораздо более безотлагательным является вопрос об оказании помощи Руанде в деле восстановления и преодоления огромного материального и морального ущерба, причиненного геноцидом 1994 года. Такая помощь была рекомендована в докладах Группы по проведению независимого расследования, учрежденной Организацией Объединенных Наций, и Группой видных международных деятелей Организации африканского единства. Все представленные здесь члены международного сообщества могут помочь Руанде в деле восстановления и развития. И всякий раз, когда Организация и человечество хотят сделать больше, пусть доклад Брахими служит источником вдохновения.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы приветствовать обсуждения в Совете Безопасности 15 апреля, когда были рассмотрены рекомендации доклада Карлссона и Совет был призван использовать свое влияние для обеспечения их эффективной реализации другими институтами и учреждениями Организации Объединенных Наций, включая Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), от которой мы ожидаем особой помощи как часть программы оказания помощи Руанде. Хотелось бы надеяться, что предпринимаемые в ПРООН реформы приведут к оказанию помощи на основе искреннего и полного энтузиазма партнерства в соответствии с британской моделью, которую так красноречиво изложил в ходе Саммита тысячелетия премьер-министр Тони Блэйр. Это партнерство в условиях равноправия, справедливости и братской солидарности для всех. Мы призываем всех наших партнеров присоединиться к этой инициативе в своих отношениях не только с Руандой, но и со всеми другим развивающимися странами — в частности бывшими колониями.

В докладах, о которых я только что сказал, содержится обоснованный призыв к международному сообществу — помимо внесения вклада в задачу преодоления опустошительных последствий геноцида — энергично способствовать предотвращению этого преступления против человечности, в частности пресекая его. Тем, кто укрывает, защищает и выступает в защиту преступников, ответственных за геноцид 1994 года,

следует подумать дважды и отказаться от своих пагубных подходов к этой проблеме.

Сейчас я подхожу к конголезскому кризису, определенные аспекты которого можно рассматривать как продолжение геноцида, совершенного в Руанде в 1994 году. Уместно напомнить, что после своего поражения и ухода многие из ополчения и бывшие руандийские солдаты, которые осуществляли геноцид, укрылись в государстве, которое сейчас является Демократической Республикой Конго. Эти бывшие солдаты и ополченцы не были разоружены в то время и использовали военное снаряжение и подготовку, совершая акты геноцида вдоль границы и готовясь к повторению прежней широкой кампании геноцида. Не является ли это достаточной причиной просить ответственное правительство предпринять действия для сохранения суверенитета своей собственной страны и безопасности ее народа? Ассамблея может вполне понять, что речь идет не о предлоге безопасности, а о нынешней реальности.

План массового вторжения сил геноцида был сорван в ноябре 1996 года — слава Богу — силами Руандийской патриотической армии. Но с мая 1997 по август 1998 годов потребовалось вновь дать отпор силам, просачивающимся из Конго, и противодействовать другим актам геноцида, совершенным в северо-западной части нашей страны. Ужасы этого восстания стали источником ряда резолюций, но мир, похоже, быстро забыл о них.

Именно в этом контексте наша страна имеет сейчас военное присутствие в Конго — присутствие, единственной целью которого является предотвращение повторения геноцида в Руанде теми же силами ополчения Интерахамве и солдатами предыдущего режима. Наши усилия в конечном итоге увенчались успехом. После 1998 года мы захватили много солдат предыдущих режимов и ополченцев Интерахамве, в противовес тому, что министр Йеродиа Ндомбаси поведал Ассамблее 16 сентября. Большинство этих солдат — а их много — вступили в армию. Мы продолжаем удерживать 135 ополченцев, которые ожидают решения.

Кроме того, нам удалось освободить несколько бойцов «интерахамве» и военнослужащих бывших

режимов, а также ни в чем не повинных гражданских лиц, которые все это время удерживались в качестве заложников исключительно в военных и политических целях. Из числа освобожденных заложников за период после августа 1998 года 12 000 человек было репатриировано и этот процесс продолжается. На границе с Демократической Республикой Конго мы создали центры по их приему и сотрудничаем в этом с некоторыми гуманитарными организациями, в том числе с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Это ни для кого не является секретом, и все эти факты были зафиксированы представителями УВКБ в Гоме и Гизени. Те, кому не нравятся наши успехи, заявляют, что эти люди были конголезскими гражданами, которые были вынуждены искать убежища в Руанде, поскольку их уход привел к возникновению вакуума в деятельности союзников этих сил, проводящих политику геноцида. Это наши граждане и никто не может говорить о такой же любви к ним, которую питаем к ним мы. Они находятся на своей родине и с открытыми объятиями готовы встретить других своих соотечественников.

Мое правительство приветствовало подписание Лусакского соглашения в июле 1999 года и продолжает поддерживать его основные положения. Среди прочего, это, во-первых, положение о том, что межконголезские политические переговоры должны привести к возникновению нового политического строя в Демократической Республике Конго; и, во-вторых, необходимость разоружения военизированных группировок, в том числе подразделений бывших руандийских вооруженных сил и боевиков «интерахамве», которые несут ответственность за геноцид 1994 года и которые не прекращают своих попыток по продолжению своего черного дела при поддержке некоторых наших конголезских братьев, которые заходят настолько далеко, что отрицают их присутствие на конголезской территории с единственной целью клеветы на нас, если судить по заявлению министра Йеродиа Ндомбаси в прошлую субботу.

Делегация Руанды выражает сожалением тем, что правительство Киншасы недавно подвергло сомнению эти самые соглашения, несмотря на тот факт, что их поддерживают все заинтересованные

страны субрегиона, ОАЕ и Совет Безопасности. Как раз накануне этого по вине конголезского правительства возникла проблема, связанная с тем, что оно отказалось предоставить свободу передвижения военным наблюдателям Организации Объединенных Наций, заявив, что свобода передвижения невозможна за рамками этих подписанных данной страной соглашений.

Что касается Руанды, то на наш взгляд, на данном этапе Лусакские соглашения являются единственной основой, которая может гарантировать прочный мира в Демократической Республике Конго и в субрегионе. Любой другой подход к этому вопросу создал бы угрозу для возникновения серьезной опасности для осуществляемого мирного процесса.

Кроме того, необходимо рассмотреть вопрос о медлительности и колебаниях нашей Организации в связи с развертыванием сил Миссии Организации Объединенных Наций в Конго и использовать возможность выдвигаемых в настоящее время идей в том, чтобы усилить присутствие Организации Объединенных Наций в зонах, освобожденных участниками Лусакских соглашений. Любая попытка, направленная на сокращение численности сил, может лишь привести к такой катастрофе, от которой пытается спасти нас доклад Брахими.

Пользуясь случаем, я хотел бы воздать должное региональным и субрегиональным организациям за их растущую роль в разрешении конфликтов. Как хорошо известно, такое позитивное улучшение уже привело к существенным результатам в различных регионах мира, включая Юго-Восточную Азию и Западную Африку. Мы выражаем надежду на то, что Организация Объединенных Наций последует примеру региональных организаций и примет аналогичный подход к своему механизму разрешения конфликтов.

Если проблема конфликтов в мире продолжает оставаться одной из приоритетных задач нашей Организации, то не возникает сомнения в том, что целесообразно уделить особое внимание их предотвращению. Для этого требуется проявление внимания к предпринимаемым усилиям по искоренению или, по крайней мере, ослаблению воздействия внутренних и внешних причин конфликтов.

Что касается Руанды, то за прекращением геноцида в 1994 году последовало осуществление решительных стратегий, в которых учитывались трагические уроки нашей недавней истории. Эти стратегии нашли отражение в последующих мерах и факторах политики национального согласия.

В июле 1994 года создано правительство национального единства и парламент, в состав которого вошли представители всех слоев руандийского населения и всех политических кругов страны. Этот подход носил комплексный характер и никогда ранее не применялся в независимой Руанде, несмотря на благоприятные языковые, социально-культурные и исторические условия.

Положен конец политике отторжения, которая применялась на протяжении более 30 лет во всех сферах государственной жизни от образования до занятости. Мы рады тому, что по прошествии 60 лет после ее введения нам удалось ликвидировать недоверие личности, которые разделяли население по признаку их этнической принадлежности и месту рождения и на основании которых принимались решения об уничтожении людей или спасении их жизни.

Создана национальная армия на профессиональной основе, в состав которой вошли силы руандийской патриотической армии, освободившей страну, а также часть сил бывшего режима, отмежевавшихся от сил геноцида. Мы воздаем должное их мужеству и дисциплинированности. Организация Объединенных Наций нуждается в подобных военнослужащих для осуществления сложных операций в Сьерра-Леоне и других странах.

В марте 1999 года созданы национальная комиссия по правам человека и комиссия по вопросам единства и национального согласия.

Восстановлена судебная система, которая гарантирует независимый характер деятельности мировых судей. Эта судебная система была усилена системой правосудия, которая называется «гачача» и которая, следуя нормам международного судебного права, будет использовать преимущества существенного участия населения на первых этапах судебного слушания. Этот аспект будет иметь позитивное воздействие благодаря ускорению

процесса судебного преследования лиц, ответственных за совершение актов геноцида.

За период в два с половиной года репатрировано более 3 миллионов беженцев. Этот факт не может не вызывать удивление с учетом того, что проблема руандийских беженцев сохраняется на протяжении более 30 лет и является наиболее продолжительной, а число руандийских беженцев — самым массовым в Африке. В настоящее время за пределами страны находятся только семь преступников, несущие ответственность за совершение геноцида, и некоторые беженцы, возвращения которых Руанда стремится добиться, поскольку они удерживаются этими преступными элементами в манипулятивных целях. В своей инаугурационной речи в верховном суде наш глава государства предложил им вернуться, и некоторые из них начинают добровольно возвращаться в страну.

В прошлом году состоялись демократические выборы. В октябре после предстоящих выборов в местные органы власти этот процесс будет завершен полностью. Вот те цели, которыми руководствуется наша политика единства и национального согласия, необходимость которой стала очевидной после геноцида 1994 года.

Помимо искоренения нищеты существуют многие другие сложные проблемы, которые заслуживают внимания международного сообщества в начале нового тысячелетия. Они связаны с разрывом между развивающимися странами и процветающими государствам в контексте глобализации, реформы системы Организации Объединенных Наций и таких других многочисленных современных проблем, как распространение эпидемии СПИД.

Если говорить о разрыве между развивающимися странами и процветающими государствами, то хотелось бы напомнить о том, что в девятнадцатом и двадцатом столетиях разрыв между промышленно развитыми и бедными странами еще более расширился. Это положение возникло в результате технических, а также политических и торговых дисбалансов, оставшихся в наследие от колониальной эпохи. После ликвидации колониализма выдвигались различные инициативы в области развития, включая выделение 0,7 процента валового национального продукта на

помощь в целях развития, передачу технологии, создание нового международного экономического порядка, благоприятствующего справедливой оплате сырьевых товаров и так далее.

Все эти стратегии рассматривались на многих международных конференциях. Ни одна из них не была осуществлена устойчивым или последовательным образом. Некоторые из них по-прежнему оторваны от действительности и процесс их осуществления в виде программ даже не начинался. Но исправить это положение никогда не поздно.

Уже на протяжении некоторого времени мы живем в условиях экономической глобализации в контексте структурных диспропорций, которые не меняются с 60-х годов. Моя делегация хотела бы подчеркнуть неотложную необходимость осуществления некоторых предварительных мер для облегчения процесса создания механизма действенной глобализации. Нужно ли напоминать о том, что внешняя задолженность развивающихся стран продолжает выступать серьезным препятствием на пути их экономического возрождения? Можно ли говорить о каком-либо росте в условиях, когда внешняя задолженность поглощает 60 или более процентов экспортных доходов этих самых развивающихся стран? К каким результатам приведет глобализация в ситуации, когда конкуренция стран с рыночной экономикой заранее лишает некоторые регионы мира всех возможностей, превращая их в вечных потребителей, и когда сохраняется монополия на производство во всех областях? Вот те вопросы, которые заслуживают экстренного внимания и проявления международным сообществом солидарности.

Моя делегация, в частности, считает, что для обеспечения успеха глобализации необходимы такие решительные сопутствующие меры, как списание задолженности беднейших стран и обеспечение поддержки стратегий по экономической интеграции, в особенности в Африке. Эта задача требует от нашей международной Организации создание механизма, который обеспечивал бы управление процессом глобализации.

На протяжении вот уже нескольких лет Организация Объединенных Наций на самом

высоком уровне серьезно занимается обсуждением вопроса об осуществлении реформы функционирования ее структур. Это неотложный вопрос, поскольку от его решения зависит не только будущее, но и даже выживание всего человечества, а деятельностью этих структур невозможно управлять теми же методами, которые применялись 55 лет назад. Мы не должны забывать о том, что число государств-членов возросло с 51 в 1954 году до 189 к настоящему времени; это является убедительным подтверждением продвижения вперед процесса демократизации. Поскольку сегодня число африканских стран в составе Организации Объединенных Наций увеличилось в 10 раз по сравнению с тем периодом, когда она была создана, Африка должна занимать место, которого она заслуживает, в таких главных принимающих решения органах Организации Объединенных Наций, как Совет Безопасности и других. Бреттон-вудские учреждения также должны изменить характер своей деятельности и политику для того, чтобы глобализация и справедливость носили реальный и последовательный характер.

В заключение я хотел бы коснуться еще одной сложной проблемы современности: пандемии СПИД. В настоящее время в результате этой болезни умирает больше людей, чем во время самых разрушительных и смертоносных войн. Население беднейших стран наиболее уязвимо перед лицом этой болезни века. Делегация Руанды хотела бы с этой трибуны обратиться с настоятельным призывом к международному сообществу продемонстрировать солидарность перед лицом этой связанной со СПИД угрозы исчезновения человечества. Одним словом, несерьезный подход к проблеме СПИД равнозначен преступлению геноцида. В результате одного и другого гибнут люди и с этими бедствиями необходимо вести энергичную и решительную борьбу.

Если говорить более конкретно, то необходимо предоставить помощь сугубо по гуманитарным соображениям, с тем чтобы наименее развитые страны могли получить самые современные медицинские препараты по доступным ценам, которые помогут облегчить страдания больных СПИД людей, и приложить все возможные усилия для сдерживания этой эпидемии.

Кроме того, моя делегация убеждена в том, что благодаря усилиям по мобилизации максимально возможных финансовых ресурсов появится возможность проведения научных исследований в целях установления контроля над этой болезнью и такими другими заболеваниями, как, например, малярия, которые оказывают пагубное воздействие на значительную часть населения.

Мы надеемся, что в XXI веке, в который мы только что вступаем, будут созданы условия для мира и солидарности, которые будут отвечать самым сокровенным чаяниям человечества.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Следующий оратор — глава делегации Антигуа и Барбуды Его Превосходительство г-н Патрик Алберт Льюис.

Г-н Льюис (Антигуа и Барбуда) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить г-на Холкери по случаю его единогласного избрания на руководящий пост этого важнейшего международного органа. Он руководит работой этой сессии Генеральной Ассамблеи, которая является последней в этом столетии и которая проводится после принятия серьезных обязательств на Саммите тысячелетия. Мы с нетерпением ожидаем осуществления принятых на Саммите обязательств, поскольку малые государства все чаще испытывают чувство разочарования из-за практической деятельности и избирательного подхода Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы выразить признательность его предшественнику на этом посту, который, как нам известно, является представителем страны, которая недавно обрела независимость и которой пришлось вести борьбу за то, чтобы получить возможность самим определять свою судьбу. Он искренне пытался добиться установления устойчивого равновесия в этом органе. И поэтому моя страна приветствует его усилия, но мы по-прежнему ждем того дня, когда малые государства будут пользоваться тем уважением, которое заслуживают суверенные государства.

В этом году мы преднамеренно сократили свое выступление в надежде на то, что Ассамблея сосредоточит свое внимание на многочисленных проблемах, которые стоят перед нею.